



# TIEGELSYSTEME FÜR DIE THERMIT<sup>®</sup>-REAKTION

CRUCIBLE SYSTEMS FOR THE THERMIT<sup>®</sup> REACTION  
LES SYSTÈMES DE CREUSET POUR LA RÉACTION THERMIT<sup>®</sup>

RAIL JOINING

RAIL SERVICES

MEASUREMENT

TOOLS & MACHINES

EQUIPMENT

MEMBER OF  **GOLDSCHMIDT**  
THERMIT GROUP

# UNSER KNOW-HOW IST IHR ERFOLG

OUR KNOW-HOW IS YOUR SUCCESS  
NOTRE SAVOIR-FAIRE EST VOTRE SUCCÈS



## VERBINDET IHRE SCHIENE: DIE THERMIT®-REAKTION

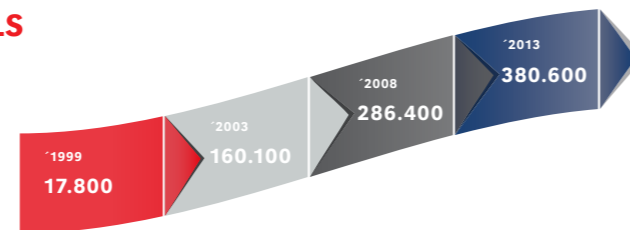
Seit weit über 120 Jahren sind wir als Elektro-Thermit in Sachen lückenloses Gleis der Partner an Ihrer Seite. Vieles hat sich seitdem verändert, doch die THERMIT®-Reaktion steht nach wie vor für die wirtschaftliche, zuverlässige und sichere Verbindung von Schienen. Rund um die THERMIT®-Schweißung erhalten Sie von uns ein umfassendes Programm an Verbrauchsstoffen, Spezialzubehör und Maschinen – zentral ist jedoch die aluminothermische Reaktion: Nach dem Entzünden der THERMIT®-Schweißportion im Tiegelssystem reagieren Eisenoxid und Aluminium unter starker Freisetzung von Reaktionswärme zu Eisen und Aluminiumoxid. Ergebnis dieses Vorgangs ist flüssiger Stahl, mit dem sich Schienen effizient verbinden lassen.

Je nach Anforderung oder Präferenz finden Sie bei uns folgende Tiegelssysteme zur Aufnahme der THERMIT®-Schweißportion in jeweils unterschiedlichen Ausführungen:

- » Euro-Tiegel I
- » Euro-Tiegel II
- » Langzeit-Tiegel

## DIE ERFOLGSGESCHICHTE DES EURO-TIEGELS

Das wohl beste Argument für den Euro-Tiegel: seine Beliebtheit. Dank seiner herausragenden Eigenschaften hat unser Tiegelssystem eine beispiellose Bilanz vorzuweisen. Seit seiner Einführung stiegen die Absatzzahlen um das 21-fache.



## THE SINGLE USE CRUCIBLE SUCCESS STORY

The strongest reason in favour of our Single Use Crucible. Surely its popularity. The excellent features of our crucible system are behind its long and exceptional history. Sales figures have risen 21-fold since its launch.

## CREUSET JETABLE : L'HISTOIRE D'UNE RÉUSSITE

Le meilleur argument qui plaide en faveur du Creuset jetable. Sa popularité bien sûr! Grâce à ses propriétés remarquables, notre système de creuset affiche des résultats encore inégalés. Depuis son lancement, les ventes ont été multipliées par 21.

## CONNECTS YOUR RAIL: THE THERMIT® REACTION

For more than 120 years, Elektro-Thermit has been your reliable partner in the area of continuously welded tracks. Much has changed since then, but the THERMIT® reaction still stands for economic, reliable and secure welding of rails. With respect to THERMIT® welding, we provide you with a wide range of consumables, special accessories and machines; the central aspect, however, is the aluminothermic reaction: After the ignition of the THERMIT® welding portion in the crucible system, iron oxide reacts with aluminium to form iron and aluminium oxide, releasing a great deal of heat. As a result, this reaction produces liquid steel which is used to weld rails efficiently.

Depending on your requirements or preferences, the following crucible systems are available in the following different designs for holding the THERMIT® welding portion:

- » Single Use Crucible I
- » Single Use Crucible II
- » Long-life Crucible

## ASSEMBLAGE DE VOS RAILS : LA RÉACTION THERMIT®

Depuis plus de 120 ans, notre société Elektro-Thermit travaille dans le domaine de systèmes de voie soudées en tant que partenaire à vos côtés. Beaucoup de choses ont changé depuis, mais la réaction THERMIT® constitue toujours la solution économique, fiable et sûre pour l'assemblage de rails. Nous vous fournissons un programme complet en ce qui a trait à la réalisation de soudage avec la réaction THERMIT® en matière de produits consommables, d'accessoires spéciaux et de machines dont le point central est la réaction aluminothermique: Après l'allumage de la charge de soudage THERMIT® dans le système de creuset, l'oxyde de fer et l'aluminium réagissent et se transforment en fer et oxyde d'aluminium en dégageant une forte chaleur de réaction. La réaction génère de l'acier liquide qui est utilisé pour assembler les extrémités de rails.

Selon les exigences et les préférences, les systèmes de creusets suivants compatibles avec la charge de soudage THERMIT® existent dans divers modèles correspondants :

- » Creuset jetable I
- » Creuset jetable II
- » Creuset à longue durée

# DIE THERMIT<sup>®</sup>-REAKTION

THE THERMIT<sup>®</sup> REACTION | LA RÉACTION THERMIT<sup>®</sup>

Je nach Reaktionstiegelkonzept – von der einmaligen Verwendung (Euro-Tiegel I und II) bis zum mehrfachen Gebrauch (Langzeit-Tiegel) – erhalten Sie von uns unterschiedliche Tiegel. Aus den verschiedenen Konzepten ergeben sich folgende Eigenschaften der jeweiligen Systeme:

Depending on the reaction crucible concepts, you can choose between crucibles for single (Single Use Crucible I and II) or multiple use (Long-life Crucible). This yields the following properties of the respective system:

Selon le concept de réaction, vous pouvez utiliser les creusets dans le cadre d'une utilisation unique (Creuset jetable I et II) ou dans le cadre d'une utilisation multiple (Creuset à longue durée). Les systèmes respectifs présentent donc les propriétés suivantes :

## DIE MERKMALE UNSERER REAKTIONSTIEGEL THE CHARACTERISTICS OF OUR REACTION CRUCIBLES LES CARACTÉRISTIQUES DE NOS CREUSETS DE RÉACTION

### EURO-TIEGEL

#### SINGLE USE CRUCIBLE

#### CREUSET JETABLE

### LANGZEIT-TIEGEL

#### LONG-LIFE CRUCIBLE

#### CREUSET À LONGE DURÉE

Gewicht (ohne Portion) | Weight (without portion) | Poids (sans charge)

8.7 kg

43.0 kg

Ergonomisch | Ergonomic | Ergonomique

Schwer | Heavy | Lourd

Ausführung | Design | Modèle

Sofortiger Einsatz | Immediate use | Utilisation immédiate

Apparativer Aufwand | Equipment outlays | Travail de mise en œuvre



# KOMPLETTSYSTEME FÜR DEN SOFORTEINSATZ

COMPLETE SYSTEMS FOR IMMEDIATE USE  
SYSTÈMES COMPLETS POUR UNE INTERVENTION IMMÉDIATE



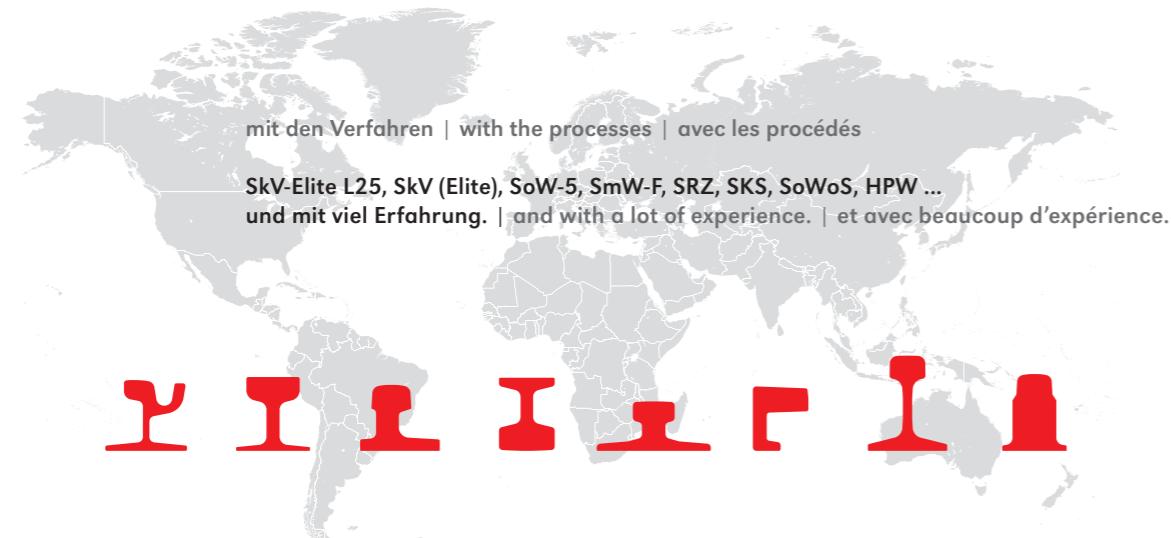
## EURO-TIEGEL: SCHWEISSEN OHNE WEITERES ZUBEHÖR

Mit unseren Euro-Tiegeln stehen Ihnen sofort einsetzbare Komplettsysteme zur Verfügung, für die Sie kein weiteres Zubehör benötigen. Werksseitig bereits eingesetzt ist ein automatisch öffnender Verschluss im Tiegelboden. Feuerfeste Tiegelkappen, die ebenfalls im Lieferumfang enthalten sind, vervollständigen das System. Vor dem Gebrauch verhindert ein dicht schließender Deckel den Zutritt von Feuchtigkeit – eine Trocknung des Tiegelfutters entfällt daher grundsätzlich. Der Vorteil: Die zur Trocknung üblicherweise benötigten Propanmengen (etwa 10-15 % des Gasflascheninhaltes) können direkt zum Vorwärmen der Schienenenden genutzt werden.

In den Euro-Tiegeln kommen spezielle THERMIT®-Portionen zum Einsatz, die einen besonders ruhigen Reaktionsverlauf gewährleisten. Die Bezeichnungen lauten z.B.:

- » 49 / Z90 SkV-E
- » 105 / H260 SRZ-E
- » 54 / Z110 SkV-E
- » 100 / H260 SKS-E
- » 60 / Z120 SkV-E

## WIR VERBINDEN DIE WELT ... WE CONNECT THE WORLD ... NOUS JOIGNONS LE MONDE ...



mit den Verfahren | with the processes | avec les procédés

SkV-Elite L25, SkV (Elite), SoW-5, SmW-F, SRZ, SKS, SoWoS, HPW ... und mit viel Erfahrung. | and with a lot of experience. | et avec beaucoup d'expérience.

## SINGLE USE CRUCIBLES: WELDING WITHOUT ANY ADDITIONAL ACCESSORIES

With our Single Use Crucibles, immediately usable complete systems, for which you do not need any additional accessories, are available to you. An automatic tapping closure has already been built into the bottom of the crucible. Refractory crucible caps, which are also included in the scope of delivery, complete the system. A tightly closing lid keeps out moisture before use – therefore, it is never necessary to dry the crucible lining. The advantage: The quantities of propane (approx. 10-15 % of the contents of the gas cylinder) usually required for drying can thus be directly used to pre-heat the rail ends.

In the Single Use Crucibles, special THERMIT® portions ensuring an especially quiet reaction are used. The designations, for instance, are:

- » 49 / Z90 SkV-E
- » 54 / Z110 SkV-E
- » 60 / Z120 SkV-E
- » 105 / H260 SRZ-E
- » 100 / H260 SKS-E

## LE CREUSET JETABLE : SOUDER SANS AUCUN AUTRE ACCESSOIRE

Grâce à nos Creusets jetables, vous disposez de systèmes complets immédiatement utilisables pour lesquels vous n'avez pas besoin d'accessoires supplémentaires. Les fonds de nos Creusets jetables sont déjà dotés en usine d'obturateurs à ouverture automatique. Les couvercles de creusets en réfractaires qui sont inclus dans le contenu de la livraison font partie du système. Avant l'utilisation, un couvercle étanche empêche la pénétration de l'humidité. En principe, le garnissage du creuset ne requiert donc aucun séchage. L'avantage: Les quantités de propane et d'oxygène habituellement nécessaires au séchage, qui occupent souvent 10 à 15 % du volume des bouteilles de gaz, peuvent ainsi être utilisées pour le préchauffage des extrémités de rail.

Des charges spéciales de THERMIT® sont utilisées qui garantissent un processus de réaction particulièrement calme. Voici quelques exemples de désignations :

- » 49 / Z90 SkV-E
- » 54 / Z110 SkV-E
- » 60 / Z120 SkV-E
- » 105 / H260 SRZ-E
- » 100 / H260 SKS-E



Schweißen mit dem Euro-Tiegel  
Welding with the Single Use Crucible  
Soudage avec le Creuset jetable

Schweißen mit dem Langzeit-Tiegel  
Welding with the Long-life Crucible  
Soudage avec le Creuset à longue durée

# VIELSEITIGKEIT FÜR DIE PRAXIS

VERSATILITY FOR PRACTICE

SOLUTION POLYVALENTE POUR LA PRATIQUE

## BESONDERS GEEIGNET FÜR DAS THERMIT®-SCHWEISSEN MIT ZENTRALEM EINGUSS ZUM VERSCHWEISSEN VON VIGNOL-, RILLEN- UND KRANSCHIENEN

Beim Euro-Tiegel I ist das feuerfeste Tiegelfutter in einem witterungsbeständigen Blechmantel mit Tragegriff untergebracht. Dieser Mantel schützt nicht nur vor Feuchtigkeit, sondern auch vor äußeren Beschädigungen. Sie erhalten den Euro-Tiegel I befüllt oder unbefüllt, wobei wir Ihnen für Standardlücken und weite Lücken unterschiedliche Optionen anbieten. Näheres dazu finden Sie auf den folgenden Seiten.

Im Einsatz wird der mit der Schweißportion befüllte Euro-Tiegel direkt auf das spezielle Formhalteblech E aufgesetzt. Er befindet sich somit zentral unmittelbar über der Gießform. Hier kann die leichtere Spannvorrichtung E eingesetzt werden. Bei asymmetrischen Gießschemata (SmW-F), bei Schweißungen THERMIT® SRZ L75 und an Kranschiene ist der Einsatz einer Universalspannvorrichtung mit Tiegelhalterung nötig. Dieses Zubehör können Sie optional je nach Anforderung gesondert bestellen.

Einfache Entsorgung: Ist die Schweißung abgeschlossen, lässt sich der Baustellenschutt aus Formresten, Stahlüberständen und Schlacke direkt im Euro-Tiegel I sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung transportieren.

Beim Euro-Tiegel II ist das feuerfeste Tiegelfutter in einem Kartonmantel mit Tragegrifföffnungen untergebracht. Der Euro-Tiegel II kommt nur befüllt und nur bei Standardlücken zum Einsatz.



## PARTICULARLY WELL SUITED TO THERMIT® WELDING WITH A CENTRAL INGATE FOR WELDING FLAT BOTTOM, GROOVED AND CRANE RAILS

The fireproof crucible lining of a Single Use Crucible I is located in a weather-resistant sheet metal sleeve with a carrying handle. This sleeve not only protects against humidity, but also against external damage. Charged and uncharged Single Use Crucibles I are available, and we offer you different options for standard gaps and wide gaps. More detailed information on this can be found on the following pages.

During use, the Single Use Crucible charged with the welding portion is put right onto the special mould shoe E. It is thus located in the middle directly above the mould. Therefore, the lighter clamping device E can be used. The use of a universal clamping device together with the crucible holder is necessary for an asymmetric casting plan (SmW-F), for THERMIT® SRZ L75 and on crane rail welds. You can order these accessories optionally depending on your requirements.

Easy disposal: After welding has been completed, you can collect and transport the construction debris consisting of mould remnants, excess bits of steel and slag directly in the Single Use Crucible I in order to dispose of it in an environmentally friendly manner.

The fireproof crucible lining of a Single Use Crucible II is located in a cardboard sleeve with carrying handle openings. The Single Use Crucible II is only used charged and for standard gaps.

## PARTICULIÈREMENT BIEN ADAPTÉ AU PROCÉDÉ DE SOUDAGE THERMIT® AVEC COULÉE CENTRALE DESTINÉ À L'ASSEMBLAGE DES RAILS VIGNOLES, À GORGE ET DE VOIE DE ROULEMENT DE GRUES

Sur le Creuset jetable I, la garniture réfractaire est logée dans une chemise en tôle résistante aux intempéries et dotée d'une poignée de transport. Cette chemise protège non seulement de l'humidité, mais également des dégâts extérieurs. Vous recevez le Creuset jetable I avec ou sans remplissage et nous vous proposons différentes options pour l'utilisation d'intercalaires standard et larges. Vous trouverez de plus amples informations sur les pages suivantes.

Lors de l'utilisation, le Creuset jetable contenant la charge de soudure est posé directement sur les plaques latérales E spéciales. Il se trouve ainsi directement au dessus du centre du moule. Il est possible ici d'utiliser le serre moule E plus léger. En cas de schéma de coulée asymétrique (SmW-F), de soudages THERMIT® SRZ L75 et rails à grue il sera nécessaire d'utiliser un serre moule universel avec le support de creuset. Selon les exigences, vous pouvez pour cela commander cet accessoire en option.

Élimination facile: lorsque le soudage est terminé, les déchets de chantier composés de restes de moule, de carottes d'acier et de scories sont collectés directement dans le Creuset jetable I pour faciliter le transport et l'élimination respectueuse de l'environnement.

Sur le Creuset jetable II, la garniture réfractaire est logée dans une chemise en carton dotée de poignées de transport découpées dans celui-ci. Le Creuset jetable II n'est disponible qu'avec remplissage et n'est destiné qu'aux intercalaires standard.

# BESTELLHINWEISE

ORDER DETAILS | RENSEIGNEMENTS DE LA COMMANDE



# EURO-TIEGEL

SINGLE USE CRUCIBLE I CREUSET JETABLE

BEZEICHNUNG DÉNOMINATION DÉNOMINATION	VERSION VERSION VERSION	MERKMALE PROPERTIES CARACTÉRISTIQUES	ARTIKELNR. PART NO. RÉFÉRENCE
<b>FÜR STANDARDLÜCKEN   FOR STANDARD GAPS   POUR INTERCALAIRES STANDARD</b>			
Euro-Tiegel I Single Use Crucible I Creuset jetable I	#1 S1	Befüllt Charged Chargé	Bestellnr. auf Anfrage (Tiegelkappe, Euro-Tiegel I, THERMIT®-Portion) Order no. upon request (Crucible cap, Single Use Crucible I, THERMIT® portion) Réf. article sur demande (Couvercle de creuset, Creuset jetable I, Charge de THERMIT®)
Euro-Tiegel I Single Use Crucible I Creuset jetable I	#2 S2	Unbefüllt Uncharged Non chargé	251981 (Tiegelkappe, Euro-Tiegel I) 251981 (Crucible cap, Single Use Crucible I) 251981 (Couvercle de creuset, Creuset jetable I)
Euro-Tiegel II Single Use Crucible II Creuset jetable II	#3 S3	Befüllt Charged Chargé	Bestellnr. auf Anfrage (Tiegelkappe, Euro-Tiegel II, THERMIT®-Portion) Order no. upon request (Crucible cap, Single Use Crucible II, THERMIT® portion) Réf. article sur demande (Couvercle de creuset, Creuset jetable II, Charge de THERMIT®)

<b>FÜR WEITE LÜCKEN   FOR WIDE GAPS   POUR INTERCALAIRES LARGES</b>			
Euro-Tiegel I, hohe Ausführung L50 Single Use Crucible I, for high design L50 Creuset jetable I, modèle haut L50	#4 W1	Unbefüllt bis Lückenweite 50 mm Uncharged, up to a gap width of 50 mm Non chargé jusqu'à des intercalaires d'une largeur de 50 mm	253797 (Tiegelkappe; Euro-Tiegel I, hohe Ausführung) 253797 (Crucible cap; Single Use Crucible I, high model) 253797 (Couvercle de creuset; Creuset jetable I, modèle haut)
Euro-Tiegel I, L50 Single Use Crucible I, L50 Creuset jetable I, L50	#5 W2	Unbefüllt bis Lückenweite 50 mm Uncharged, up to a gap width of 50 mm Non chargé jusqu'à des intercalaires d'une largeur de 50 mm	253731 (Tiegelkappe weite Lücke, Euro-Tiegel I) 253731 (Crucible cap wide gap, Single Use Crucible I) 253731 (Couvercle de creuset pour intercalaire large, Creuset jetable I)
Euro-Tiegel I, hohe Ausführung L75 Single Use Crucible I, for high design L75 Creuset jetable I, modèle haut L75	#6 W3	Unbefüllt bis Lückenweite 75 mm Uncharged, up to a gap width of 75 mm Non chargé jusqu'à des intercalaires d'une largeur de 75 mm	253799 (Tiegelkappe weite Lücke; Euro-Tiegel I, hohe Ausführung) 253799 (Crucible cap wide gap; Single Use Crucible I, high model) 253799 (Couvercle de creuset pour intercalaire large, Creuset jetable I, modèle haut)

SEPARAT BESTELLEN  
ORDER SEPARATELY  
COMMANDER SÉPARÉMENT

BESONDERHEITEN  
SPECIFICS  
PARTICULARITÉS

+THERMIT®-Portion  
+THERMIT® portion  
+Charge de THERMIT®

Für den Euro-Tiegel II ist kein Filteraufsatz vorgesehen  
No filter socket is provided for the Single Use Crucible II  
Aucun chapeau de filtre n'est prévu pour le Creuset jetable II

## BESTELLHINWEISE

Bei der Bestellung von befüllten Euro-Tiegeln sowie THERMIT®-Portionen bzw. Zusatzportionen für ungefüllte Euro-Tiegel sind die Angaben von Profil und Güte der zu verschweißenden Schienen notwendig.

## ORDER INFORMATION

When ordering charged Single Use Crucibles as well as THERMIT® portions or additional portions for uncharged Single Use Crucibles, the profile and grade of the rails being welded must be indicated.

## CONSIGNES DE COMMANDE

Pour la commande des Creusets jetables ainsi que des charges THERMIT® ou charges supplémentaires pour les Creusets jetables sans remplissage, les données de profil et de qualité des rails à souder sont nécessaires.

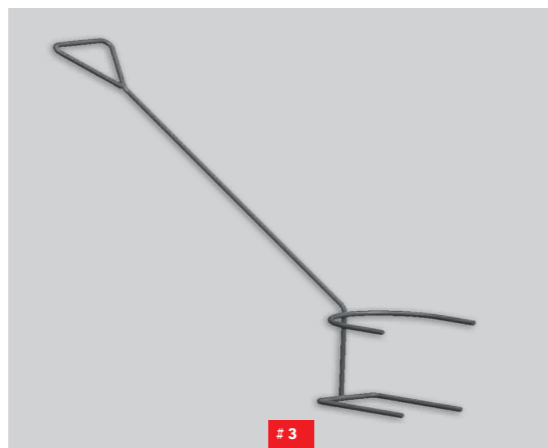
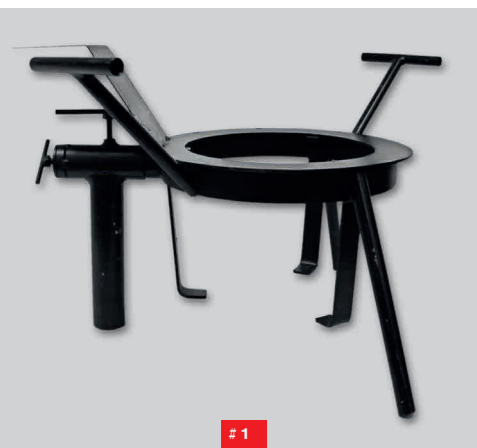


# BESTELLHINWEISE

ORDER DETAILS | RENSEIGNEMENTS DE LA COMMANDE

# ZUSATZGERÄTE FÜR EURO-TIEGEL

ADDITIONAL EQUIPMENT FOR SINGLE USE CRUCIBLE  
ÉQUIPEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR CREUSET JETABLE



BEZEICHNUNG DENOMINATION DÉNOMINATION	VERSION VERSION VERSION	MERKMALE PROPERTIES CARACTÉRISTIQUES	ARTIKELNR. PART NO. RÉFÉRENCE
<b>SPEZIALGERÄTE (DIESE GERÄTE SIND OPTIONAL FÜR DEN EINSATZ DER EURO-TIEGEL LIEFERBAR)</b> <b>SPECIAL EQUIPMENT (THIS EQUIPMENT CAN BE OPTIONALLY SUPPLIED FOR THE SINGLE USE CRUCIBLES)</b> <b>APPAREILS SPÉCIAUX (CES APPAREILS SONT DISPONIBLES EN OPTION POUR L'UTILISATION DES CREUSETS JETABLE)</b>			
Tiegelhalter E für Euro-Tiegel I	#1	Optional	252048
Crucible tripod E for Single Use Crucible I		Optional	
Support de creuset E pour Creuset jetable I		Optionnel	
Spannvorrichtung E für Vignolschienen	#2	Optional	252024
Clamping device E for flat bottom rails		Optional	
Presse serre-moule E pour rails Vignole		Optionnel	
Abhebegabel für Euro-Tiegel I + II	#3	Optional	361551
Lift holder for Single Use Crucibles I + II		Optional	
Fourche d'enlèvement pour Creusets jetables I + II		Optionnel	
Filteraufsatz E für unbefüllten Euro-Tiegel I	#4	F1	252612
Filter socket E for uncharged Single Use Crucible I		Only for Crucible versions S2, W1	
Chapeau de filtre E pour Creuset jetable I non chargé		Uniquement pour les creusets des versions S2, W1	
Filteraufsatz E für befüllten und unbefüllten Euro-Tiegel I	#5	F2	254571
Filter socket E for charged on uncharged Single Use Crucible I		Only for Crucible versions S1, S2, W1	
Chapeau de filtre E pour Creuset jetable I non chargé / chargé		Uniquement pour les creusets des versions S1, S2, W1	

SEPARAT BESTELLEN ORDER SEPARATELY COMMANDER SÉPARÉMENT	BESONDERHEITEN SPECIFICS PARTICULARITÉS
+Universalspannvorrichtung Vignolschiene (250747) +Universalspannvorrichtung Rillenschiene (250755)	Verwendung für THERMIT® SmW-F, SRZ L50 und Standardschweißverfahren Vignolschiene Verwendung für THERMIT® SRZ (L25 und L75)
+Universal clamping device for flat bottom rail (250747) +Universal clamping device for grooved rail (250755)	Used for THERMIT® SmW-F, SRZ L50 and standard welding processes for flat bottom rails Used for THERMIT® SRZ (L25 und L75)
+Presse serre-moule universelle pour rail Vignole (250747) +Dispositif de serrage universel pour rail à gorge (250755)	Utilisation pour THERMIT® SmW-F, SRZ L50 et méthodes standards de soudage pour rails vignole Utilisation pour THERMIT® SRZ (L25 und L75)
	Nicht für THERMIT® SmW-F
	Non approprié pour THERMIT® SmW-F
+Filter für Filteraufsatz E / Filtergewebe (360113)	Filter für Filteraufsatz E (für max. 2 Schweißungen)
+Filterpads for filter socket E / filter gauze (360113)	Filter for filter socket E (for 2 welds at most)
+Filteres pour chapeau de filtre E / tissu filtrant (360113)	Filteres pour chapeau de filtre E (pour 2 soudages au maximum)
+Filter für Filteraufsatz E / Filtergewebe (360113) +2 Abdichtschüre für Filteraufsatz E (363118 = 1 Stück)	Filter für Filteraufsatz E (für max. 2 Schweißungen)
+Filter for filter socket E / filter gauze (360113) +2 sealing cords for filter socket E (363118 = 1 pc.)	Filter for filter socket E (for 2 welds at most)
+Filteres pour chapeau de filtre E / tissu filtrant (360113) +2 Cordon de colmatage pour chapeau de filtre E (363118 = 1 pièce)	Filteres pour chapeau de filtre E (pour 2 soudages au maximum)

## FILTERAUFsätze

Bei Schweißungen im Tunnel bieten sich leichte Filteraufsätze an, die auf den Euro-Tiegel I gestellt werden. Die während der THERMIT®-Reaktion freigesetzten Rauchpartikel werden durch ein Filtergewebe zurückgehalten. Nach 2 Schweißungen ist das Filtergewebe zu erneuern.

## FILTER SOCKET E

The lightweight filter sockets placed on the Single Use Crucible I are good for welds in tunnels. The filter gauze traps the smoke particles released during the THERMIT® reaction. The filter gauze must be replaced after 2 welds, at the latest.

## CHAPEAUX DE FILTRE E

Pour les soudages en tunnel, nous proposons des chapeaux de filtres légers qui sont posés sur le Creuset jetable I. Les particules de fumée dégagées pendant la réaction THERMIT® sont retenues par le tissu filtrant. Le tissu filtrant doit être remplacé après 2 soudages tout au plus.

# WENN WIRTSCHAFTLICHKEIT ENTSCHEIDET

WHEN ECONOMIC EFFICIENCY IS THE DECISIVE FACTOR  
QUAND LA RENTABILITÉ DÉCIDE

## LANGZEIT-TIEGEL FÜR DEN MEHRFACHEN EINSATZ

Da der Kostenfaktor immer wichtiger wird, ist Effizienz umso mehr gefragt. Hohe Wirtschaftlichkeit war aus diesem Grund der zentrale Aspekt bei der Entwicklung unserer Langzeit-Tiegelsysteme. Dieses System ist mehrfach einsetzbar – und folglich auch mit Blick auf die Entsorgung eine echte Alternative.

Wie die Abbildung zeigt, besteht das System aus dem Kernstück, dem eigentlichen Langzeit-Tiegel (1), einem Spannring mit Haltegriffen (2), einem Tiegelaufsatz (3) und einer Tiegelkappe (4). Der Langzeit-Tiegel (1) und einer Tiegelkappe (4). Der Langzeit-Tiegel (1) und der Tiegelaufsatz (3) werden mit Hilfe des Spannrings (2) miteinander verbunden. Die Fuge zwischen Langzeit-Tiegel und Tiegelaufsatz wird mittels der Dichtungspaste 200, aus der Tube (5), abgedichtet. Die Paste wird vor der Montage auf dem Rand des Langzeit-Tiegels gleichmäßig verteilt. Zum System gehört ferner der

Stöpselaustreiber (6) zum Durchstoßen und Entfernen des Tiegelstößels nach dem Guss, sowie zur Reinigung des Stößelsitzes. Der nach dem Ende der THERMIT®-Reaktion automatisch öffnende Tiegelstößel (7) wird mit einem besonderen Einsetzstab (8) in die Bodenöffnung des Langzeit-Tiegels eingesetzt.

Erfahrungsgemäß ist eine Säuberung des Tiegels abhängig von der Portionsgröße - nach durchschnittlich 15 Abgüssen erforderlich, da dann das Fassungsvermögen durch anhaftende THERMIT®-Schlacke zu sehr reduziert sein kann. Bei verschlissenenem Tiegelfutter ist das Kernstück, der Langzeit-Tiegel (1), zu erneuern. Das Gesamtgewicht des Systems beträgt etwa 43 kg. Dabei ist außer dem Langzeit-Tiegel, dem Aufsatzring, dem Spannring und der Tiegelkappe auch der Tiegelhalter berücksichtigt.



*Langzeit-Tiegel, weite Lücke  
Long-life Crucible, wide gap  
Creuset à longue durée,  
intercalaire large*

*Langzeit-Tiegel, Standardlücke  
Long-life Crucible, standard gap  
Creuset à longue durée,  
intercalaire standard*

# LANGZEIT-TIEGELSYSTEM

LONG-LIFE CRUCIBLE SYSTEM  
SYSTÈME DE CREUSET À LONGUE DURÉE





# DEUTLICHES PLUS AN EFFIZIENZ

SUBSTANTIAL BOOST IN ECONOMIC EFFICIENCY  
UN NET PLUS EN MATIÈRE DE RENTABILITÉ

## LONG-LIFE CRUCIBLES FOR MULTIPLE USE

As the cost factor becomes more and more important, efficiency is required all the more. For this reason, high economic efficiency was the central aspect when developing our Long-life Crucible systems. This system can be used several times – and, as a result, is also an alternative with respect to its disposal.

As shown in the figure, the system consists of the core, the actual Long-life Crucible (1), a clamping ring with handles (2), a crucible extension ring (3) and a crucible cap (4). The Long-life Crucible (1) and the crucible extension ring (3) are joined together by means of the clamping ring (2). The joint between Long-life Crucible and crucible extension ring is sealed with sealing paste 200 from the tube (5). The paste is applied evenly to the edge of the Long-life Crucible before mounting. The system also includes the thimble drift (6) for pushing out and removing the tapping thimble after casting, and for cleaning the thimble seat. The tapping thimble (7), which opens automatically at the end of the THERMIT® reaction, is put into the bottom opening of the Long-life Crucible with a special applicator (8).

Experience has shown that the crucible needs to be cleaned after an average of 15 castings depending on the size of the portion, because then its holding capacity may have been excessively reduced by deposits of the THERMIT® slag. The core, the Long-life Crucible (1), must be replaced when the crucible lining is worn out. The total weight of the system is roughly 43 kg. This takes account of the crucible holder as well as the Long-life Crucible, the extension ring, the clamping ring and the crucible cap.

## SYSTÈME DE CREUSET À LONGUE DURÉE POUR UNE UTILISATION MULTIPLE

Étant donné que le facteur de coûts est toujours plus important, on exige également plus d'efficacité. Pour cette raison, nos systèmes de Creuset à longue durée ont été développés principalement pour assurer une rentabilité maximale. Ce système est adapté à une utilisation multiple et est donc une véritable alternative en ce qui a trait à l'élimination.

Conformément à la figure, le système se compose d'un élément central, du Creuset à longue durée proprement dit (1), d'un anneau de serrage avec poignées de maintien (2), d'une rehausse de creuset (3) et d'un couvercle de creuset (4). Le Creuset à longue durée (1) et la rehausse de creuset (3) sont assemblés au moyen de l'anneau de serrage (2). Le joint entre le Creuset à longue durée et la rehausse de creuset est étanché par la pâte d'étanchéité 200, livrée en tube (5). La pâte est appliquée avant le montage sur le bord du Creuset à longue durée en une couche homogène. Le système comporte également une douille de débouchage (6) pour percer et retirer la douille du creuset après la coulée, ainsi que pour nettoyer le logement de la douille. La douille de creuset (7) s'ouvre automatiquement au terme de la réaction THERMIT® et est insérée au moyen d'un pose de douille (8) dans l'orifice du fond du Creuset à longue durée.

Selon l'expérience, un nettoyage du creuset est nécessaire généralement après 15 coulées en moyenne (en fonction de la taille des charges), puisque le volume utile du creuset est alors trop réduit à cause des scories de THERMIT®. Lorsque la garniture du creuset est usée, l'élément central, le Creuset à longue durée (1), doit être remplacé. Le poids total du système est d'environ 43 kg. Ce poids inclut outre le Creuset à longue durée aussi la rehausse de chapeau, l'anneau de serrage, le couvercle de creuset et le support de creuset.

## BESTELLISTE ORDER LIST | LISTE DE COMMANDE

FAX +49 (0)345 7795-770

Elektro-Thermit GmbH & Co. KG  
Chemistr. 24, 06132 Halle (Saale), Germany  
+49 (0)345 7795-600, info@elektro-thermit.de

BEZEICHNUNG DENOMINATION DÉSIGNATION	ARTIKELNR. PART NO. RÉFÉRENCE	STÜCKZAHL PIECES PIÈCES
--	-------------------------------------	-------------------------------


Besteller | Orderer | Nom de l'acheteur

Firmenname | Name of company | Raison sociale

Firmenadresse | Company address | Adresse de la société

Lieferadresse | Delivery address | Adresse de livraison

Unterschrift | Signature | Signature

Firmenstempel | Company stamp | Cachet de l'entreprise

Die Bestellliste können Sie außerdem auf [www.elektro-thermit.de](http://www.elektro-thermit.de) herunterladen.  
The order list can also be downloaded from [www.elektro-thermit.de](http://www.elektro-thermit.de).  
Vous pouvez également télécharger la liste de commande sur [www.elektro-thermit.de](http://www.elektro-thermit.de).





## **WIR MACHEN DAS LÜCKENLOSE GLEIS!**

Die Elektro-Thermit GmbH & Co. KG ist Mitglied der Goldschmidt Thermit Group. Die Erfinder des THERMIT®-Schweißens liefern seit über 120 Jahren Qualität und Innovationen rund ums Gleis, für höchste Sicherheit, besten Fahrkomfort und niedrige Instandhaltungskosten.

## **CREATING THE CONTINUOUSLY WELDED TRACK!**

The Elektro-Thermit GmbH & Co. KG is a member of the Goldschmidt Thermit Group. For over 120 years, the inventor of the THERMIT® welding process has stood for quality and innovation for tracks, leading to optimum safety, the best comfort and a decrease in maintenance expenses.

## **CRÉATEUR DU RAIL SOUDÉ SANS DISCONTINUITÉ !**

L'entreprise Elektro-Thermit GmbH & Co. KG est membre du Goldschmidt Thermit Group. Depuis plus de 120 années, les inventeurs du soudage THERMIT® fournissent une qualité inégalée et des innovations dédiées aux rails afin de garantir une sécurité maximale, une conduite optimale et de faibles coûts d'entretien.